



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division
S/556/2006
21 March 2006
ARABIC
Original: ENGLISH

مذكرة من الأمانة الفنية

مشروع لمساعدة المختبرات في عام ٢٠٠٦

- ١- تود الأمانة الفنية ("الأمانة") إعلام الدول الأعضاء في منظمة حظر الأسلحة الكيميائية ("المنظمة") بأنه سيتم في عام ٢٠٠٦ تنفيذ مشروع لمساعدة المختبرات، وذلك في سياق التحرك المشترك الثاني للاتحاد الأوروبي دعماً لأنشطة المنظمة في إطار تنفيذ استراتيجيته لمكافحة انتشار أسلحة الدمار الشامل. ويُسعى بهذا المشروع إلى تنمية قدرات مختبرات التحليل الممولة تمويلًا عامًا في البلدان النامية، على نحو يُفضي إلى تحسين تحاليلها الكيميائية من حيث الجودة والدقة وإلى الارتقاء بكفاءتها التقنية.
- ٢- وسيقوم المشروع بالاتحاد الأوروبي في سياق التحرك المشترك الذي اعتمده مجلسه في شهر كانون الأول/ديسمبر الماضي (2005/913/CFSP) بتاريخ ١٢ كانون الأول/ديسمبر (٢٠٠٥) في إطار استراتيجية الاتحاد الأوروبي لمكافحة انتشار أسلحة الدمار الشامل.

المنطلق

- ٣- تقضي المادة الحادية عشرة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية") بأن تيسر الدول الأطراف أكمل تبادل ممكن للمواد الكيميائية والمعدات والمعلومات العلمية والتقنية المتعلقة بتطوير الكيمياء وتسخيرها للأغراض غير المحظورة بموجب الاتفاقية، وبأنه يحق لها المشاركة في هذا التبادل. وتحظر المادة الحادية عشرة من الاتفاقية فرض أي قيود بين الدول الأطراف من شأنها تقييد أو إعاقة التجارة ذات الصلة وتطوير وترويج المعارف العلمية والتكنولوجية من أجل تسخير الكيمياء للأغراض الصناعية والزراعية والبحثية والطبية والصيدلانية وغيرها من الأغراض السلمية. ولكي تتمكن الدولة العضو من الانخراط في مثل هذه الأنشطة بصورة مُجدية، ومن الوفاء بشتى الالتزامات الأخرى الواقعة على عاتقها بموجب الاتفاقية، يتعيّن أن

يتوفّر لها أساس تقني سليم لتدبّر المواد الكيميائية (يشتمل القدرة على مراقبة هذه المواد وتحليلها بصورة ملائمة).

٤- وتقوم الأمانة حالياً بتنفيذ برنامج لمساعدة المختبرات (أنظر الوثيقة S/328/2002 المؤرخة بـ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢) يمكن في إطاره لمختبرات التحليل التي لديها بنية أساسية مناسبة قائمة بالفعل، لكنها قد تستفيد من الارتقاء بمستوى كفاءتها التقنية للنهوض بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية في بلدانها، أن تطلب الدعم من المنظمة. وإن الدعم الذي يُقدّم في إطار هذا البرنامج يتمثل بصورة أساسية في منح تُسدّ بها تكاليف إجراء تقييم للمختبر المعني أو تدقيق تقني فيه. ويهيأ في هذا البرنامج أيضاً لتدريب التقنيين العاملين في المختبر تدريباً يُوفّر في مختبرات متقدّمة، أو لتمويل دورات تدريب داخلي في مختبرات معتمدة بحيث تتسنى مساندة مشاريع بحثية صغيرة النطاق متصلة بوضع الطرائق أو اعتمادها.

٥- ولكن لا يهيأ في إطار هذا البرنامج لسدّ تكاليف احتياز العتاد الجديد اللازم. وعليه نفذت الأمانة خلال عام ٢٠٠٥ مشروعاً لمساعدة المختبرات تم في إطاره تمويل شراء ثمانية مختبرات مموّلة تمويلًا عاماً معدات تحليل أساسية وتقديم مساعدة تقنية لها بغية تمكينها من تحسين كفاءتها التقنية.

٦- وستنفذ الأمانة مشروعاً مماثلاً في عام ٢٠٠٦. وأما المعدات التي يُعرض تقديمها في إطار هذا المشروع فهي:

(أ) جهاز مختبري أساسي للفصل الكروماتوغرافي الغازي مزوّد بنظام لحقن السوائل، وتشريد بالصدم الإلكتروني، وحاسوب لتجهيز البيانات مع برامج له، وأرشيف عادي للأطياف الكتلية، وتتاح فيما يخص هذا البند الخيارات التالية:

١' التشريد الكيميائي والتشريد بالصدم الإلكتروني؛

٢' نظم خاصة لحقن العيّنات: محقن متعدد الأغراض، أو محقن وحيد الغرض (نظام للمج الحراري)؛

٣' أرشيف خاصة بالأطياف الكتلية (توفّر بناء على طلب).

(ب) جهاز مختبري أساسي للفصل الكروماتوغرافي الغازي مزوّد بنظام لحقن السوائل، وكاشف أو كاشفين، وحاسوب لتجهيز البيانات مع برامج له، وتتاح فيما يخص هذا البند الخيارات التالية:

'١' الكواشف المتاحة: كاشف بتشريد اللهب، كاشف بقياس ضوء اللهب، كاشف بحبس الإلكترونات، كاشف بالبث الذري، كاشف فوسفوري آزوتي؛

'٢' نظم خاصة لحقن العينات: محقن متعدد الأغراض، أو محقن وحيد الغرض (نظام للمج الحراري).

٧- وسيتم توفير المعدات في سياق المشروع المعني بالتوافق مع أنظمة الاتحاد الأوروبي ذات الصلة التي تسري على صادرات المعدات والتكنولوجيا الثنائية الاستعمال.

٨- وإن المساعدة التقنية المقدمة في إطار هذا المشروع قد تشتمل عند اللزوم على توفير بعض التدريب الموقعي للعاملين التقنيين وتقييم للمنافع التي يؤتيها البرنامج.

معايير الانتقاء

٩- سيقدم الدعم في سياق هذا المشروع إلى زهاء خمسة مختبرات مموّلة تمويلًا عامًا، بحسب مقدار التمويل الذي يوفره الاتحاد الأوروبي من أجله.

١٠- وتقبل طلبات الترشيح للحصول على الدعم في إطار هذا المشروع من المختبرات المعترف بها المنخرطة في أي مجال ذي صلة بالاتفاقية من بين المختبرات المموّلة تمويلًا عامًا في الدول الأعضاء ذات الاقتصاد النامي.

١١- وينبغي للمختبر الذي يطلب الدعم أن تكون لديه البنية الأساسية الملائمة والخبرة الكافية في مجال التحليل الكيميائي الذي يطلب الدعم فيه.

١٢- وستدرس الأمانة طلبات الدعم في إطار هذا المشروع بالتشاور مع الاتحاد الأوروبي، كما يقضي به الاتفاق بين الأمانة ولجنة الاتحاد الأوروبي. وإضافة إلى تقييم طلبات الترشيح التي تقدمها المختبرات سيولي الفريق القائم بدراسة الطلبات الاعتبار الواجب لحال تنفيذ الاتفاقية في الدولة العضو المعنية، ولمدى تأخرها في تسديد اشتراكاتها السنوية المقررة عن السنوات السابقة.

إجراءات الترشيح

١٣- يُطلب من المختبرات المهمة بالأمر أن تملأ استمارة الترشيح الملحقة بهذه المذكرة، وأن ترسلها إما إلى الهيئة الوطنية لدولتها العضو أو إلى ممثليتها الدائمة لدى المنظمة. ويتوخى من الهيئة الوطنية أو الممثلة الدائمة المعنيتين أن ترفقا هذه الاستمارة بتوصية وجيزة يُشار فيها إلى مدى تماشي الدعم المطلوب مع الأهداف والأولويات الوطنية فيما يخص التطبيقات السلمية للكيمياء. وينبغي أن ترسل استمارة الترشيح إلى فرع التعاون الدولي التابع لشعبة التعاون الدولي

International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands. ويجب أن تصل جميع الطلبات إلى الأمانة في أجل أقصاه ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٦.

الإعفاء من الضرائب والرسوم

١٤- يتعيّن على الدولة العضو التي يقوم فيها المختبر الذي يتلقى الدعم في إطار هذا المشروع أن تعفي المعدات المشمولة بهذا الدعم من كافة الضرائب والرسوم المفروضة عليها قبل أن يُسمح بنقلها إليها، ويتعيّن أن تتسلم الأمانة تأكيداً لهذا الإعفاء في أجل أقصاه شهر واحد بعد إخطار المختبر المعني بمنحه المعدات المعنية.

الإفادة

- ١٥- يتعيّن على المختبر المتلقي للمعدات أن يرسل عند استلامها إشعاراً بذلك إلى الأمانة، عن طريق الهيئة الوطنية أو الممثلة الدائمة للدولة العضو المعنية، إلى العنوان الوارد في الفقرة ١٣ أعلاه. وينبغي أن يُشار في هذا الإشعار إلى ما إذا كانت المعدات قد استلمت في حال عمل جيدة، أو إلى طبيعة الأعطال المعايّنة إذا لم يكن الأمر كذلك.
- ١٦- ويتعيّن على المختبر أن يرسل إفادة بعد ستة أشهر من استلام المعدات، عبر القناة نفسها، يبيّن فيها كيفية استخدامه للمعدات المعنية والفوائد التي يؤتيها ذلك.

العرفان

- ١٧- ينبغي للمختبر المتلقي للدعم الذي يقدمه الاتحاد الأوروبي في إطار هذا المشروع أن يبدي على النحو المناسب تقديره لهذا الدعم في كل مناسبة، بما في ذلك الإعراب عن هذا التقدير في مواده المكتوبة، وبياناته، ومنشوراته.
- ١٨- ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات في هذا الشأن من السيد دميان تونن، المسؤول عن التعاون الدولي في فرع التعاون الدولي التابع لشعبة التعاون الدولي والمساعدة: International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands (الفاكس: 31 (0) 70 306 3535 +، البريد الإلكتروني: IntCoopBr@opcw.org).

الملحق (بالإنكليزية فقط): استمارة الترشيح

Annex**PROJECT FOR LABORATORY ASSISTANCE IN 2006****APPLICATION FORM**

1. Applications for support under this project are to be made on this form. Before completing it, please read the guidelines presented in the accompanying Note by the Secretariat to confirm your eligibility.
2. Applications must be received **by 30 April 2006**.
3. The laboratory applying for support should complete this form, and send it to either the National Authority or the Permanent Representation to the OPCW of the Member State concerned.
4. The National Authority or the Permanent Representation should add the required recommendation and then submit the completed form to the International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands.

PART 1: DETAILS ON THE LABORATORY

Basic Information		
1.	Name of laboratory	
2.	Postal address of laboratory (Please do not give a post-office box number)	Street
		Number Post code
		City
		Country
3.	Telephone numbers	Work
		Mobile
4.	Fax number	
5.	E-mail address	
6.	Normal functions or mandate of the laboratory: What is its role?	
7.	Is the laboratory operated independently?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
8.	If it is part of another establishment (e.g., a government department, a research centre, a hospital, a university, or a municipality), please provide details.	
9.	Size of the laboratory (in square meters)	

10.	Source of financing for the laboratory (government, private, or other)	
11.	For how many years has the laboratory been operating?	
Staff Members		
12.	Total number of staff	
13.	How many staff members are part-time?	
14.	How many are full-time?	
15.	How many staff members are managers?	
16.	How many are professionals with university degrees?	
17.	How many laboratory technicians are there?	
18.	Please list other roles, and how many staff members fulfil each one.	
Chemical Analyses Being Undertaken		
19.	Purpose for which analyses are conducted (e.g., toxicology, standards, defence, food, forensics, occupational health, industrial hygiene, environmental, other)	
20.	Types of samples that the laboratory handles (industrial and commercial products, food, water, environmental, workplace-related, other)	
21.	Number of samples or cases per month	
22.	List the types of analytes in the substances analysed (substances may be chemical-warfare agents or their precursors, toxic chemicals, hazardous wastes, discrete organic chemicals, pesticides, persistent organic pollutants, customs-related drugs and pharmaceuticals, organic solvents, toxic gases, natural toxins, food chemicals, and so on).	
	Analyte (Type or Group)	Chemical Substance
		Technique and Equipment Used

	Analyte (Type or Group)	Chemical Substance	Technique and Equipment Used
23.	Equipment		
	Indicate below what equipment is used, together with the name of the manufacturer and the model number.		
	Item	Manufacturer	Model
24.	Are there any formal relationships or agreements with suppliers of equipment for maintenance and training?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, please provide details.	
Reagents and Reference Materials			
25.	Source of reagents		
26.	Are there any problems with availability?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, please specify.	
27.	Source of reference materials		
28.	Are there any problems with availability?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, please specify.	
29.	Please include any comments here.		
Research Experience			
30.	Does the laboratory conduct research in the area for which equipment is being requested, such as method development and validation, or preparation of reference materials in relation to national or international standards?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, please describe, and attach a statement with a list of publications (by subject and staff specialisation).	

Quality-Assurance Programmes		
31.	Does the laboratory have a formal quality-assurance system?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
32.	Does the laboratory have an internal quality-assurance programme?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
33.	Does the laboratory take part in an external quality-assurance programme?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
		If so, please describe.
34.	Does the laboratory take part in any type of inter-laboratory testing?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
35.	Please use this space for any additional comments.	
Accreditation		
36.	Is the laboratory formally accredited?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
		If so, please indicate the scope of the accreditation and the standard to which the laboratory is accredited, such as ISO/IEC 17025. Otherwise, describe any types of activity for which accreditation is desired.
Relations with Other Laboratories		
37.	Does the laboratory cooperate with other laboratories?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
		If so, please give details.
38.	Does the laboratory make provision for quality-related community or customer feedback for the services it renders?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
		If so, please give examples.

39.	Do members of the staff belong to any professional bodies or associations?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, please provide details.	
40.	Do staff members take part in meetings, training sessions, or workshops related to laboratory quality management?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, please provide details.	
Hindrances or Problems			
41.	Describe any problems or hindrances relating to technical competence that the laboratory has experienced in providing the services.		
Name and Contact Details of Person Completing the Questionnaire			
42.	Name		
43.	Position or title		
44.	Contact address (office) (Please do not give a post-office box number.)		
45.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
46.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
47.	E-mail address		

PART II: EQUIPMENT REQUESTED OF THE OPCW

48.	Keeping in mind the equipment being offered under the project (see paragraph 6 of the cover Note), please list, in order of priority , the items of equipment the laboratory is seeking from the OPCW. Please indicate any options or preferences. Attach an explanatory statement if necessary.	
49.	Is any technical assistance being sought from the OPCW? (Please refer to paragraph 5 of the cover Note.) If so, please specify, and attach an explanatory statement if necessary.	
50.	Please explain in detail how the analytical equipment will be used by the laboratory. Attach a statement specifying the purposes for which it will be used, the methods to be used, and so on.	
51.	Describe the benefits the laboratory expects from the assistance.	

Relevance of the Proposed Request		
52.	Please indicate the relevance of the proposed request to your country's development goals.	
53.	Please indicate the relevance of the proposed request to the implementation of the Convention in your country.	

PART III¹

Recommendation, with any comments, of the National Authority for the Convention or the Permanent Representation to the OPCW (to be signed with the seal or stamp of the authority).

¹ For the sole use of the National Authority or the Permanent Representation to the OPCW
